

SESSION 2004

BACCALAUREAT PROFESSIONNEL

EPREUVE ECRITE DE LANGUE VIVANTE - ESPAGNOL

SECTEUR TERTIAIRE

DURÉE : 2 heures

COEFFICIENT : 2

Seul document autorisé : dictionnaire bilingue

El ambiente de misterio la había rodeado desde niña.

Su madre, al enviudar, sólo heredó unas cuantas deudas de su marido y una hija pequeña. Doña Elena había sido educada para un destino preciso : el matrimonio, o lo que es lo mismo, sabía cómo llevar una casa, pero no cómo ganarse la vida.

5 En las reuniones sociales Doña Elena gozaba de muchas simpatías porque tenía una gran facilidad para tirar las cartas y leer las líneas de la mano, y a ella le divertía hacerlo con sus amigas.

Al enviudar, decidió probar su propia suerte con esas artes y convertirse en **pitonisa**¹.

10 Transformó la sala de recibo en su gabinete de trabajo ; tapó las ventanas con gruesas cortinas negras, pintó las paredes de rojo oscuro, dibujando en ellas con pinturas doradas los signos del zodiaco, instaló una iluminación indirecta y agregó otros detalles, todos, destinados a crear una atmósfera de misterio.

El siguiente paso fue pedir a sus amigas que le enviaran clientes.

15 En todas las sociedades hay cientos y miles de personas que quieren conocer, por anticipado, lo que les depara el futuro. Es curioso saber que los políticos son muy buenos clientes y que muchos programan visitas mensuales a su augur favorito.

20 Doña Elena era metódica y este hábito la llevó a confeccionar ficheros con las actividades presentes y pasadas de sus clientes, que le servían de ayuda memoria antes de hacerlos pasar a la consulta.

- No creas, hija, que esto es tan fácil.

- ¿ Y qué pasa si no aciertas, mamá ?

25 - Sería malo, porque mermaría mi prestigio. Por lo menos, tienes que acertar en parte de tus predicciones. Son los propios clientes los que te hacen propaganda, si aciertas.

Con el tiempo, Doña Elena volvió a tener su círculo de amistades, pero, ahora, ella las escogía cuidadosamente para organizar reuniones con gente que vivía de, para y por el mundo de la magia.

30 La vieja casa se fue empapando de todo ese misterio, de una forma de vida que no parecía terrenal y en la que hasta los crujidos de las maderas se interpretaban como el paso de los **duendes**². En el patio surgían **fuegos fatuos**³, que se confundían con los ojos de la media docena de gatos de Doña Elena, que pasaba sus ratos libres leyendo la increíblemente abundante literatura de la adivinación. Ella misma ya estaba totalmente convencida de que no había ficción ni superchería en sus predicciones.

La Medium, cuentos y episodios
Jorge Orellana Mora

1) Pitonisa : voyante

2) Duendes : ici : esprits

3) Fuegos fatuos : feux follets

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

I - COMPREHENSION : (répondre en français)

(12 points)

- 1) Présentez Doña Elena en quelques mots (situation familiale, caractère, centres d'intérêt).
(3 points)
- 2) Mettez en évidence les différentes étapes de l'installation de Doña Elena dans sa nouvelle activité. Justifiez votre réponse à l'aide du texte.
(4 points)
- 3) En vous aidant des mots et expressions du texte, montrez comment la maison de Doña Elena s'imprègne d'une atmosphère de magie et de mystère.
(3 points)
- 4) Traduire de « Doña Elena había sido educada... » jusqu'à « ...ganarse la vida » (lignes 3 et 4).
(2 points)

II - EXPRESSION :

(8 points)

1) Compétence linguistique :

- a) « A ella le divertía hacerlo con sus amigas »
Mettez cette phrase à la première personne du singulier.
(2 points)
- b) « El siguiente paso fue pedir a sus amigas que le enviaran clientes »
Mettez cette phrase au présent en respectant la concordance des temps.
(2 points)

2) Production libre : (répondre en espagnol en une dizaine de lignes)

¿Cómo te explicas el éxito y la fortuna que tienen hoy las pitonisas, videntes, magos ? Justifica tu respuesta.

(4 points)